



Ngày 15 tháng 5, 2020

Kính gửi các gia đình Trường Công lập Portland,

Chúng ta sắp kết thúc một năm học không giống bất kỳ năm nào - cuộc khủng hoảng COVID-19 này đã tạo ra những khó khăn và thách thức chưa từng có cho học sinh, gia đình và nhân viên trong cộng đồng. Tôi muốn bắt đầu bằng cách bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc nhất với mọi người vì những nỗ lực phi thường của họ để giúp cho thử nghiệm bắt buộc của chúng tôi trong việc học từ xa thành công nhất có thể.

Bây giờ tôi viết thư này để cập nhật cho bạn về các kế hoạch khi chúng ta kết thúc năm học và cách chúng ta tiếp cận kế hoạch cho năm học tới.

**Lịch cuối năm và "Sun School":** lịch học 2019-2020 của chúng tôi ban đầu dự định ngày học cuối cùng của học sinh là vào ngày 11 tháng 6. Trong trường hợp bình thường, học sinh của chúng ta đi học trong 176 ngày (một ngày nhiều hơn yêu cầu tối thiểu là 175 ngày), vì vậy chúng tôi đã có kế hoạch mở rộng năm học đến 18 tháng sáu để bù cho những ngày tuyết trong năm, Tuy nhiên, vì cuộc khủng hoảng COVID-19, Ủy viên giáo dục Maine đã đồng ý từ bỏ 175 ngày giảng dạy được yêu cầu nếu ban trường địa phương chấp thuận sự thay đổi đó. Tôi đề nghị kết thúc trường học cho học sinh vào ngày 12 tháng 6 và hội đồng giáo dục công cộng Portland đã đồng ý với sự thay đổi đó vào ngày 28 tháng 4.

Tuy nhiên, như thông báo của chúng tôi trước kỳ nghỉ tháng 4, việc giảng dạy thông thường sẽ kết thúc vào ngày 29 tháng 5. Từ ngày 1 tháng 6 đến ngày 12 tháng 6, các trường sẽ chuyển sang cung cấp hướng dẫn đặc biệt và hỗ trợ theo chỉ đạo, nhu cầu của học sinh, đúng theo tiêu chuẩn cấp lớp. Những học sinh chưa đạt được tiêu chuẩn sẽ nhận được hỗ trợ trực tiếp cho các môn chưa đạt yêu cầu nhằm nỗ lực đưa các em đến gần hơn với các tiêu chuẩn. Đây sẽ là một trường học "Sun School" (một hình thức học hè sớm) và cơ hội phục hồi tín chỉ cho những học sinh này. Đối với những học sinh đạt tiêu chuẩn, khu học chánh cũng sẽ cung cấp các bài học và hoạt động mở rộng tùy chọn.

Nhà trường sẽ cung cấp nhiều thông tin cụ thể hơn về nội dung và định dạng của Sun School trong thời gian gần đây. Ngoài ra, vui lòng lên kế hoạch tham dự Parent University trực tuyến vào lúc 5 giờ chiều, thứ Tư, ngày 27 tháng 5, để tìm hiểu thêm thông tin về Sun School. Chúng tôi sẽ sớm đăng chi tiết về cách tham gia vào sự kiện Zoom trên trang web này [our website](#).

**Đưa các vật dụng của học sinh khỏi các lớp học:** Do trường học của chúng tôi đóng cửa đột ngột vào tháng 3, một số học sinh đã để lại đồ đạc trong trường học. Trường con của bạn sẽ tổ chức ngày phân trả vật dụng lại cho học sinh vào tháng 6. Trong phạm vi có thể, điều này sẽ được tiến hành bên ngoài và theo một quy trình tương tự như phân phối thực phẩm hiện tại, nơi các gia đình lái xe hoặc đi bộ đến để nhận các mặt hàng. Thời gian nhận có thể được xếp đặt so le vì lý do cách ly xã hội. Đối với học sinh 12 và học sinh cấp Hai, việc nhận vật phẩm sẽ được phối hợp với việc trả lại thiết bị công nghệ.

**Dịch vụ thực phẩm:** Bộ phận dịch vụ thực phẩm của chúng tôi có kế hoạch tiếp tục cung cấp bữa ăn miễn phí cho học sinh trong suốt tháng 6 và phần còn lại của mùa hè, mặc dù một số địa điểm phân phối thực phẩm sẽ thay đổi. Chúng tôi sẽ cung cấp thông tin cập nhật thường xuyên. Hãy tìm hiểu thêm về các nguồn thực phẩm hiện tại cho học sinh và gia đình của chúng tôi.

**Hoạt động mùa hè:** Chúng tôi hy vọng sẽ cung cấp hỗ trợ dài hạn cho các học sinh được chỉ định vào tháng Bảy. Chúng tôi sẽ hoàn thiện phương án và cung cấp thêm thông tin trong thời gian tới.

**Lập kế hoạch cho năm học 2020-2021:** Chúng tôi đang nỗ lực lập kế hoạch cho việc trường học sẽ mở cửa trở lại vào mùa thu. Nhóm Kế hoạch Re-Opening của chúng tôi đang phát triển các kế hoạch thực hiện cho năm học mới. Chúng tôi hiện đang lên kế hoạch theo lịch cho năm học 2020-2021 [calendar for the 2020-2021 school year](#) mà Hội đồng đã phê duyệt vào đầu mùa xuân này.

Nhưng vì tại thời điểm này, chúng tôi vẫn chưa biết những hạn chế mà tiểu bang Maine sẽ áp dụng đối với việc tập hợp các nhóm lớn và cách ly xã hội để đảm bảo sức khỏe cộng đồng vào cuối mùa hè này, chúng tôi đang lên bốn kế hoạch có thể để tiếp tục các lớp học: việc đến trường truyền thống; đến lớp học nhưng với khoảng cách; học từ xa toàn huyện; và sự kết hợp giữa việc đến trường học truyền thống và đến trường với sự xa cách về thể chất, cùng với việc học từ xa trong suốt cả năm, khi cần thiết.

Những dự kiến này có vẻ phức tạp, nhưng chỉ vì chúng tôi muốn đảm bảo việc có thể linh hoạt để nhanh chóng phản ứng kịp thời với bất kỳ thực tế nào chúng ta sẽ phải đối mặt vào mùa thu này. Nhóm nghiên cứu cũng đào sâu vào nhiều yếu tố khác liên quan đến bất kỳ tình huống nào có thể xảy ra, chẳng hạn như cách thức thực hiện các giao thức an toàn và sức khỏe phù hợp và chi phí liên quan đến từng kế hoạch. Chúng tôi sẽ có thêm thông tin cụ thể để chia sẻ với bạn vào cuối tháng này.

Tôi sẽ tiếp tục cập nhật cho bạn về những phát triển mới trong khi hoàn thành năm học hiện tại. Trong thời gian này, nếu có bất kỳ câu hỏi nào, bạn có thể gọi Đường dây trợ giúp của chúng tôi theo số 874-8159 và để lại tin nhắn bằng bất kỳ ngôn ngữ nào: tiếng Anh, tiếng Acholi, tiếng Ả Rập, tiếng Pháp, tiếng Khmer, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Somalia, tiếng Tây Ban Nha hoặc tiếng Việt. Bạn cũng có thể để lại một tin nhắn bằng ngôn ngữ chính của mình tại [ppshelpline@portlandschools.org](mailto:ppshelpline@portlandschools.org).

Trước khi dừng bút, tôi muốn nhắc nhở mọi người về các phiên điều trần ngân sách trường FY21 công khai vào tuần tới. Thông thường, cư dân Portland sẽ bỏ phiếu ngân sách trường học trong lần bỏ phiếu sơ bộ vào tháng 6, nhưng tiểu bang đã chuyển kế hoạch này sang ngày 14 tháng 7. Hội đồng có kế hoạch bỏ phiếu về ngân sách vào ngày 26 tháng 5 và gửi cho Hội đồng Thành phố, nơi sẽ quyết định giới hạn ngân sách nhà trường. Xin xem trang web của chúng tôi [budget calendar](#).

Có những cơ hội sắp tới để bạn có thể đóng góp ý kiến của mình. Ủy ban Tài chính Hội đồng sẽ tổ chức một phiên điều trần công khai vào Thứ Hai, ngày 18 tháng 5, lúc 6 giờ chiều. Trong cuộc họp này, Ủy ban Tài chính sẽ bỏ phiếu để đề xuất ngân sách cho toàn Hội đồng. Sau đó, Hội đồng sẽ tổ chức một hội thảo, điều trần công khai và lần đầu tiên đọc ngân sách vào lúc 6 giờ chiều. Thứ Ba, ngày 19 tháng 5. Tôi khuyến khích mọi người tham gia cùng chúng tôi cho các cuộc họp Zoom này và chia sẻ quan điểm của bạn về cách đáp ứng tốt nhất tất cả các nhu cầu của học sinh của chúng tôi trong năm học 2020-2021.

Trân trọng,



**Xavier Botana, Superintendent**  
P453- VIE May 15 Family Letter